

Hos

Chapter 3

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

אִשָּׁה אֶהֱבֶהּ לָדֵי עוֹד אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
một-người-đàn-bà hãy-yêu hãy-đi một-lần-nữa với-ta Giê-hô-va Và-Giê-hô-va-phán
[H0802](#) [H0157](#) [H3212](#) [H5750](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּנֵי אֶת- יְהוָה כְּאֶהֱבֶת וּמְנַאֲפֶת רַע אֶהֱבֶת 2
con-cái dành-cho Giê-hô-va giống-như-tình-yêu và-là-kẻ-ngoại-tình bạn-tình được-yêu-bởi
[H0853](#) [H3068](#) [H0160](#) [H5003](#) [H7453](#) [H0157](#)

: עֲנָבִים אֲשֵׁשֵׁי וְאֶהֱבִי אֲחֵרִים אֱלֹהִים אֶל- פְּנִים וְהֵם יִשְׂרָאֵל 3
khô các-bánh-nho và-ưa-thích khác thần các hướng-về dù-họ Y-sơ-ra-ên
[H6025](#) [H0809](#) [H0157](#) [H0312](#) [H0430](#) [H0413](#) [H6437](#) [H1992](#) [H3478](#)

Đức Giê-hô-va bảo ta rằng: Hãy đi, lại yêu một người đờn bà tà dâm đã có bạn yêu mình, theo như Đức Giê-hô-va vẫn yêu con cái Y-sơ-ra-ên, dầu chúng nó xây về các thần khác, và ưa bánh ngọt bằng trái nho.

שְׁעָרִים וְחֹמֶר כֶּסֶף עֶשֶׂר בַּחֲמִשָּׁה לִי וְאָכַרְתָּ 2
lúa-mạch và-một-hô-me siclơ-bạc mười-lăm với-mười-lăm cho-ta Và-ta-mua
[H8184](#) [H3701](#) [H6240](#) [H2568](#)

: שְׁעָרִים וְלֶחֶם 3
lúa-mạch và-nửa-hô-me
[H8184](#) [H3963](#)

Vậy ta đã mua đờn bà ấy bằng mười lăm miếng bạc và một hô-me rưỡi mạch nha.

תִּנְיִי לֹא לִי תִּשְׁבִּי רַבִּים יָמִים אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר 3
làm-điểm không-được với-ta người-phải-ở dài nhiều-ngày với-nàng Và-ta-nói
[H2181](#) [H3808](#) [H3427](#) [H3117](#) [H0413](#) [H0559](#)

: אֶלָּא אֲנִי וְגַם- לְאִישׁ תְּהִי וְלֹא 4
sẽ-giữ-mình-cho-người ta và-cũng người-đàn-ông-nào được-thuộc-về và-không
[H0413](#) [H0589](#) [H1571](#) [H0376](#) [H1961](#) [H3808](#)

Rồi ta bảo nó rằng: Người khá chờ đợi ta lâu ngày; đừng làm sự gian dâm và chớ làm vợ cho người nam nào, thì ta đối với người cũng sẽ làm như vậy.

מֶלֶךְ אֵין יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׁבּוּ רַבִּים יָמִים וְכִי 4
vua không-có Y-sơ-ra-ên con-cái con-cái-Y-sơ-ra-ên-sẽ-ở dài nhiều-ngày Vì
[H4428](#) [H0369](#) [H3478](#) [H3427](#) [H3117](#)

: וְתִרְפִּים אֶפֹּד וְאֵין מִצְבָּה וְאֵין זָבַח וְאֵין שָׂר וְאֵין 5
và-tượng-thờ ê-phót không-có trụ-đá không-có tế-lễ không-có quan-trưởng không-có
[H8655](#) [H0646](#) [H0369](#) [H4676](#) [H0369](#) [H2077](#) [H0369](#) [H8269](#) [H0369](#)

Vì con cái Y-sơ-ra-ên sẽ trải qua nhiều ngày, không vua, không quan trưởng, không của lễ, không trụ tượng, không ê-phót, và không thê-ra-phim.

וְהָיָה אֶת־וּבְקִשׁוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יָשׁוּבוּ אַחֲרַי
 Giê-hô-va (đối-tượng) và-tìm-kiếm Y-sơ-ra-ên con-cái con-cái-Y-sơ-ra-ên-sẽ-trở-lại Sau-đó
[H3068](#) [H0853](#) [H1245](#) [H3478](#) [H7725](#)

וְאֵלֵי-יְהוָה אֶל־וּפְתָחוּ מַלְכֵם דָּוִד וְאֵת אֱלֹהֵיהֶם
 và-cùng Giê-hô-va cùng và-họ-sẽ-khâm-phục-đến vua-họ Đa-vít và Đức-Chúa-Trời-họ
[H0413](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6342](#) [H4428](#) [H1732](#) [H0853](#) [H0430](#)

פְּ : הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית שׁוֹבוֹ
 — cuối-cùng trong-những-ngày sự-nhân-từ-Ngài
[H3117](#) [H0319](#) [H2898](#)

Nhưng, rồi đó, con cái Y-sơ-ra-ên sẽ trở lại tìm kiếm Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, và Đa-vít vua mình. Chúng nó sẽ kính sợ mà trở về cùng Đức Giê-hô-va, và được ơn Ngài trong những ngày sau rốt.